

Uradni list

Evropske unije

L 295



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 52

12. november 2009

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

- Uredba Komisije (ES) št. 1080/2009 z dne 11. novembra 2009 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 1
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1081/2009 z dne 11. novembra 2009 o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Limone Interdonato Messina (ZGO)] 3
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1082/2009 z dne 11. novembra 2009 o odobritvi večjih sprememb specifikacije za ime, registrirano v Registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Prosciutto di Norcia (ZGO)) 5
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1083/2009 z dne 11. novembra 2009 o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Sobao Pasiego (ZGO)) 7
- Uredba Komisije (ES) št. 1084/2009 z dne 11. novembra 2009 o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (ES) št. 877/2009, za tržno leto 2009/10 9

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

II *Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna*

ODLOČBE/SKLEPI

Komisija

2009/830/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 11. novembra 2009 o spremembi Priloge k Odločbi 2007/453/ES glede BSE-statusa Čila, Kolumbije in Japonske (notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 8590)⁽¹⁾...** 11

IV *Drugi akti*

EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

Nadzorni organ Efte

- ★ **Odločba Nadzornega organa Efte št. 356/08/COL z dne 11. junija 2008 o shemi za vračilo davka za pomorščake na krovu potniških ladij Norveškega navadnega ladijskega registra (NOR) (Norveška)** 14



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1080/2009

z dne 11. novembra 2009

o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 12. novembra 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. novembra 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	62,1
	MK	25,5
	TR	57,4
	ZZ	48,3
0707 00 05	EG	171,8
	JO	161,3
	MA	69,5
	TR	75,0
	ZZ	119,4
0709 90 70	MA	80,8
	TR	94,4
	ZZ	87,6
0805 20 10	MA	83,7
	ZZ	83,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	49,8
	CN	53,5
	HR	60,4
	TR	81,8
	UY	49,8
	ZZ	59,1
	0805 50 10	AR
TR		73,2
ZA		59,6
ZZ		67,2
0806 10 10	AR	196,3
	BR	238,2
	LB	223,8
	TR	126,1
	US	259,3
	ZZ	208,7
0808 10 80	CA	71,4
	MK	20,3
	NZ	91,9
	US	102,5
	ZA	89,4
	ZZ	75,1
0808 20 50	CN	68,6
	ZZ	68,6

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1081/2009**z dne 11. novembra 2009****o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb [Limone Interdonato Messina (ZGO)]**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI –

(2) Ker Komisija ni prejela nobenega ugovora v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 510/2006, je treba navedeno ime registrirati –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽¹⁾ ter zlasti prvega pododstavka člena 7(4) Uredbe,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

ob upoštevanju naslednjega:

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

(1) V skladu s prvim pododstavkom člena 6(2) Uredbe (ES) št. 510/2006 je bila vloga Italije za registracijo imena „Limone Interdonato Messina“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾.*Člen 2*Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. novembra 2009

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.⁽²⁾ UL C 74, 28.3.2009, str. 70.

PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi

Skupina 1.6: Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

ITALIJA

Limone Interdonato Messina (ZGO)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1082/2009**z dne 11. novembra 2009****o odobritvi večjih sprememb specifikacije za ime, registrirano v Registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Prosciutto di Norcia (ZGO))**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽¹⁾ ter zlasti prvega pododstavka člena 7(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s prvim pododstavkom člena 9(1) Uredbe (ES) št. 510/2006 je Komisija proučila vlogo Italije za odobritev sprememb specifikacije za zaščiteni geografski označbo „Prosciutto di Norcia“, registrirano v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1107/96 ⁽²⁾, kot je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1065/97 ⁽³⁾.

- (2) Ker zadevne spremembe niso manjše v smislu člena 9 Uredbe (ES) št. 510/2006, je Komisija v skladu s prvim pododstavkom člena 6(2) navedene uredbe vlogo za spremembe objavila v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽⁴⁾. Ker pri Komisiji ni bil vložen noben ugovor v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 510/2006, je treba spremembe odobriti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1Spremembe specifikacije, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* v zvezi z imenom iz Priloge k tej uredbi, se odobrijo.**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. novembra 2009

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

⁽²⁾ UL L 148, 21.6.1996, str. 1.

⁽³⁾ UL L 156, 13.6.1997, str. 5.

⁽⁴⁾ UL C 71, 25.3.2009, str. 21.

PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi

Skupina 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)

ITALIJA

Prosciutto di Norcia (ZGO)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1083/2009**z dne 11. novembra 2009****o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Sobao Pasiego (ZGO))**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽¹⁾ ter zlasti prvega pododstavka člena 7(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s prvim pododstavkom člena 6(2) in s členom 17(2) Uredbe (ES) št. 510/2006 je bila vloga Španije za registracijo imena „Sobao Pasiego“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾.

- (2) Ker Komisija ni prejela nobenega ugovora v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 510/2006, je treba navedeno ime registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

Člen 2Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. novembra 2009

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

⁽²⁾ UL C 75, 31.3.2009, str. 41.

PRILOGA

Živila iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 510/2006:

Skupina 2.4 Pekovski izdelki, fino pecivo, slaščice in piškoti

ŠPANIJA

Sobao Pasiego (ZGO)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1084/2009**z dne 11. novembra 2009****o spremembi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za nekatere proizvode v sektorju sladkorja, določenih z Uredbo (ES) št. 877/2009, za tržno leto 2009/10**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“⁽¹⁾),ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja⁽²⁾ in zlasti drugega stavka drugega pododstavka člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter nekatere sirupe za tržno leto

2009/10 so bile določene z Uredbo Komisije (ES) št. 877/2009⁽³⁾. Navedene cene in dolžnosti so bile nazadnje spremenjene z Uredbo Komisije (ES) št. 1075/2009⁽⁴⁾.

- (2) Glede na podatke, ki so trenutno na voljo Komisiji, je treba navedene cene in dajatve spremeniti v skladu s pravili in postopki iz Uredbe (ES) št. 951/2006 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za proizvode iz člena 36 Uredbe (ES) št. 951/2006, določene z Uredbo (ES) št. 877/2009 za tržno leto 2009/10, se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 12. novembra 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. novembra 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 24.

⁽³⁾ UL L 253, 25.9.2009, str. 3.

⁽⁴⁾ UL L 292, 10.11.2009, str. 3.

PRILOGA

Spremenjene reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za beli in surovi sladkor ter proizvode z oznako KN 1702 90 95, ki se uporabljajo od 12. novembra 2009

(EUR)

Oznaka KN	Reprezentativna cena na 100 kg neto zadevnega proizvoda	Dodatna uvozna dajatev na 100 kg neto zadevnega proizvoda
1701 11 10 ⁽¹⁾	34,27	1,01
1701 11 90 ⁽¹⁾	34,27	4,62
1701 12 10 ⁽¹⁾	34,27	0,87
1701 12 90 ⁽¹⁾	34,27	4,33
1701 91 00 ⁽²⁾	39,15	5,72
1701 99 10 ⁽²⁾	39,15	2,59
1701 99 90 ⁽²⁾	39,15	2,59
1702 90 95 ⁽³⁾	0,39	0,29

⁽¹⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki III Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽²⁾ Določitev za standardno kakovost, kot je določena v točki II Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1234/2007.

⁽³⁾ Določitev na 1 % vsebnosti saharoze.

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 11. novembra 2009

o spremembi Priloge k Odločbi 2007/453/ES glede BSE-statusa Čila, Kolumbije in Japonske

(notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 8590)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/830/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 999/2001 z dne 22. maja 2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij⁽¹⁾ ter zlasti tretjega pododstavka člena 5(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 999/2001 določa pravila za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij (TSE) pri živalih. Zato je treba status držav članic ali tretjih držav ali njihovih regij („držav ali regij“) v zvezi z govejo spongiformno encefalopatijo (BSE) določiti v uvrstitvijo v eno od treh kategorij glede na tveganje BSE, in sicer zanemarljivo tveganje BSE, nadzorovano tveganje BSE in nejasno tveganje BSE.

(2) Priloga k Odločbi Komisije 2007/453/ES z dne 29. junija 2007 o določitvi BSE-statusa držav članic ali tretjih držav ali njihovih regij v skladu z njihovim tveganjem BSE⁽²⁾ navaja seznam držav ali regij v skladu z njihovim statusom tveganja BSE.

(3) Svetovna organizacija za zdravje živali (OIE) ima vodilno vlogo pri razvrščanju držav ali regij v skladu z njihovim tveganjem BSE. Seznam v Prilogi k Odločbi 2007/453/ES upošteva Resolucijo št. XXI – Priznavanje statusa članic v zvezi z govejo spongiformno encefalopatijo, ki jo je OIE sprejela maja 2008 v zvezi z BSE-statusom držav članic in tretjih držav.

(4) V Odločbi 2007/453/ES sta Finska in Švedska navedeni kot državi s trenutnim zanemarljivim tveganjem BSE, vse druge države članice pa kot države s trenutnim nadzorovanim tveganjem BSE. Prav tako navaja BSE-status tretjih držav. Maja 2009 je OIE sprejela Resolucijo št. XXII – Priznavanje statusa članic v zvezi s tveganjem goveje spongiformne encefalopatije. Navedena resolucija navaja Čile kot državo z zanemarljivim tveganjem BSE ter Kolumbijo in Japonsko kot državi z nadzorovanim tveganjem BSE. Seznam v Odločbi 2007/453/ES je zato treba spremeniti, da se uskladi z navedeno resolucijo v zvezi s tremi navedenimi tretjimi državami. Vendar se do končnega sklepa OIE glede statusa tveganja BSE vseh držav članic in ob upoštevanju usklajenih strogih zaščitnih ukrepov proti BSE, ki se uporabljajo v Skupnosti, priznani BSE-status držav članic trenutno ne sme spremeniti.

(5) Odločbo 2007/453/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

(6) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

⁽¹⁾ UL L 147, 31.5.2001, str. 1.

⁽²⁾ UL L 172, 30.6.2007, str. 84.

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Priloga k Odločbi 2007/453/ES se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej odločbi.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 11. novembra 2009

Za Komisijo
Androulla VASSILIOU
Članica Komisije

PRILOGA

„SEZNAM DRŽAV ALI REGIJ

A. Države ali regije z zanemarljivim tveganjem BSE*Države članice*

- Finska
- Švedska

Države Efte

- Islandija
- Norveška

Tretje države

- Argentina
- Avstralija
- Čile
- Nova Zelandija
- Paragvaj
- Singapur
- Urugvaj

B. Države ali regije z nadzorovanim tveganjem BSE*Države članice*

- Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška in Združeno kraljestvo

Države Efte

- Lihtenštajn
- Švica

Tretje države

- Brazilija
- Kanada
- Kolumbija
- Japonska
- Mehika
- Tajvan
- Združene države Amerike

C. Države ali regije z nejasnim tveganjem BSE

- Države ali regije, ki niso navedene v točkah A ali B te priloge.“
-

IV

(Drugi akti)

EVROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

NADZORNI ORGAN EFTE

ODLOČBA NADZORNEGA ORGANA EFTE

št. 356/08/COL

z dne 11. junija 2008

o shemi za vračilo davka za pomorščake na krovu potniških ladij Norveškega navadnega ladijskega registra (NOR) (Norveška)

NADZORNI ORGAN EFTE JE ⁽¹⁾ –ob upoštevanju odločb št. 280/06/COL ⁽⁶⁾ in 412/06/COL ⁽⁷⁾,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru ⁽²⁾ ter zlasti členov 61 do 63 Sporazuma in Protokola 26 k Sporazumu,

ob upoštevanju naslednjega:

ob upoštevanju Sporazuma med državami Efte o ustanovitvi Nadzornega organa in sodišča ⁽³⁾ ter zlasti člena 24 Sporazuma,

I. DEJSTVA

1. Postopek

ob upoštevanju člena 1(3) dela I ter člena 4(3) dela II Protokola 3 k Sporazumu o Nadzornem organu in sodišču,

Na podlagi člena 1(3) dela I Protokola 3 k Sporazumu o Nadzornem organu in sodišču so norveški organi z dopisom z dne 23. februarja 2007 (dogodek št. 411169) priglasili spremembo sheme za vračilo davka za pomorščake na krovu ladij Norveškega navadnega ladijskega registra (NOR).

ob upoštevanju Smernic Nadzornega organa ⁽⁴⁾ o uporabi in razlagi členov 61 in 62 Sporazuma EGP ter zlasti poglavja o pomoči za pomorski promet,

Nadzorni organ je z dopisom z dne 7. marca 2007 (dogodek št. 412343) zahteval dodatne informacije. Norveški organi so odgovorili na zahtevo po informacijah z dopisom z dne 22. aprila 2008 (dogodek št. 474517).

ob upoštevanju Odločbe št. 195/04/COL z dne 14. julija 2004 o izvajanju določb iz člena 27 dela II Protokola 3 k Sporazumu o Nadzornem organu in sodišču ⁽⁵⁾,

⁽⁶⁾ Odločba Nadzornega organa Efte št. 280/06/COL z dne 4. oktobra 2006 o spremembah shem za vračilo davka lastnikom ladij za pomorščake na krovu ladij Norveškega navadnega ladijskega registra (NOR) in Norveškega mednarodnega ladijskega registra (NIS), objavljena v UL C 143, 28.6.2007, str. 5, in v Dopolnilu EGP št. 30, 28.6.2007, str. 6. Celotno besedilo Odločbe je na voljo na spletni strani Nadzornega organa: <http://www.eftasurv.int/fieldsowork/fieldstateaid/stateaidregistry/>

⁽⁷⁾ Odločba Nadzornega organa Efte št. 412/06/COL z dne 19. decembra 2006 o spremembah shem za vračilo davka lastnikom ladij za pomorščake na krovu ladij Norveškega navadnega ladijskega registra (NOR) in Norveškega mednarodnega ladijskega registra (NIS), objavljena v UL C 111, 17.5.2007, str. 20, in v Dopolnilu EGP št. 23, 17.5.2007, str. 2. Celotno besedilo Odločbe je na voljo na spletni strani Nadzornega organa: <http://www.eftasurv.int/fieldsowork/fieldstateaid/stateaidregistry/>

⁽¹⁾ V nadaljnjem besedilu: Nadzorni organ.

⁽²⁾ V nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP.

⁽³⁾ V nadaljnjem besedilu: Sporazum o Nadzornem organu in sodišču.

⁽⁴⁾ Smernice o uporabi in razlagi členov 61 in 62 Sporazuma EGP ter člena 1 Protokola 3 k Sporazumu o Nadzornem organu in sodišču, ki jih je Nadzorni organ Efte sprejel in izdal 19. januarja 1994, objavljene v UL L 231, 3.9.1994, str. 1. in v Dopolnilu EGP št. 32, 3.9.1994, str. 1. Smernice so bile nazadnje spremenjene 19. decembra 2007. V nadaljnjem besedilu: Smernice o državni pomoči.

⁽⁵⁾ UL L 139, 25.5.2006, str. 37.

2. Opis predlaganih ukrepov

2.1 Naziv sheme pomoči

Obstoječa priglasitev spreminja področje uporabe sheme z naslovom „Shema za vračilo davka za pomorščake, zaposlene na krovu ladij Norveškega navadnega ladijskega registra (NOR) in Norveškega mednarodnega ladijskega registra (NIS)“⁽⁸⁾, kakor jo je prvotno odobril Nadzorni organ z Odločbo št. 280/06/COL in spremenil z Odločbo št. 412/06/COL⁽⁹⁾.

2.2 Cilj sheme pomoči

Norveški organi trdijo, da je glavni cilj sheme za vračilo davka za pomorščake varovanje in spodbujanje zaposlovanja norveških pomorščakov in pomorščakov EGP, zagotavljanje novačenja in kvalificiranega usposabljanja pomorščakov ter izboljšanje konkurenčnosti podjetij, ki take pomorščake zaposlujejo. Hkrati ima shema širši strateški cilj ohranitve in razvoja znanja ter izboljšanja varnosti pomorskih industrij na splošno.

Shema za vračilo davka za pomorščake zajema davek od dohodka in prispevke za socialno varnost, ki jih za pomorščaka, ki prejme povračilo, plačuje delodajalec (t. i. „shema neto plače“). Norveški organi predlagajo razširitev sheme na potniške ladje, ki plujejo na liniji Bergen–Kirkenes ter so izpostavljene konkurenci in registrirane v Norveškem navadnem ladijskem registru (NOR).

Norveški organi so izračunali, da bo shema za vračilo davka za pomorščake na krovu ladij Norveškega navadnega ladijskega registra (NOR) vplivala na približno 750 pomorščakov.

2.3 Nacionalna pravna podlaga ukrepa pomoči

Pravna podlaga spremenjene sheme je davčni proračun (*Budsjett-innst.S.nr. 8 (2006–2007)*) in proračunska Odločba št. 197, ki jo je 12. decembra 2006 sprejel norveški parlament (*Budsjett-innst. S. nr. 13 (2006–2007)*, *if St.prp.nr. 1 (2006–2007) Bevilgninger på statsbudsjettet 2007*).

Proračunsko Odločbo št. 197 izvršuje Uredba št. 1720 z dne 21. decembra 2005 (*Forskrift om forvaltning av tilskudd til sysselsetting av sjøfolk*), ki bo ustrezno spremenjena. Norveški organi so navedli, da bodo izvedbene smernice za shemo spremenjene v skladu s predlaganimi spremembami sheme.

⁽⁸⁾ V nadaljnjem besedilu: shema za vračilo davka za pomorščake.

⁽⁹⁾ Glej opombi 6 in 7.

2.4 Upravičenost

Shema za vračilo davka za pomorščake se uporablja za varnostno osebje na krovu ladij, registriranih v Norveškem navadnem ladijskem registru (NOR) z najmanj 100 GT, ki se uporabljajo za pomorski promet. Priglašena sprememba razširja odobreno shemo na varnostno osebje na krovu potniških ladij, ki plujejo na liniji Bergen–Kirkenes. Norveški organi so navedli, da so to dejansko t. i. „ladje Hurtigruten“.

Norveški organi niso priglasili nobenih drugih sprememb sheme za vračilo davka za pomorščake, kakor jo je odobril Nadzorni organ z odločbama št. 280/06/COL in št. 412/06/COL. Zato bodo lastniki ladij, ki izpolnjujejo pogoje, prejeli donacije za pomorščake:

- (a) ki so davčni rezidenti Norveške ali druge države EGP ali državljani države EGP;
- (b) ki so davčni zavezanci Norveške glede dohodka, ustvarjenega v tujini;
- (c) ki so upravičeni do odbitka davka za pomorščake na podlagi oddelkov 6–61 Zakona o davkih, in
- (d) katerih plače se sporočajo nacionalni shemi pokojninskega zavarovanja za pomorščake ali se evidentirajo ločeno.

2.5 Proračun in trajanje

Priglašeno je bilo, da sprememba sheme za vračilo davka začne veljati 1. julija 2007⁽¹⁰⁾. Norveški parlament vsako leto sprejme proračunsko odločbo o shemi za vračilo davka. Zato je shema omejena na proračunsko leto. Njeno nadaljevanje je odvisno od odobritev v naslednjem proračunskem letu. Norveški organi so navedli, da shema načeloma ni omejena na določeno obdobje, vendar pa bo, če bo še vedno veljala, ponovno priglašena čez deset let.

Proračunske odobritve za priglašene spremembe za proračunsko leto 2007 znašajo 30 milijonov NOK (približno 3,6 milijona EUR)⁽¹¹⁾. Letni učinek sheme za 2007 je ocenjen na 90 milijonov NOK (približno 10,94 milijonov EUR).

⁽¹⁰⁾ Podjetja, upravičena po shemi, morajo oddati vlogo vsak drugi mesec za predhodno dvomesečje. Povračilo se bo običajno opravilo v dveh mesecih.

⁽¹¹⁾ Menjalni tečaj NOK/EUR je 8,2224 za leto 2007, kakor je bil objavljen na spletni strani Nadzornega organa.

3. Pripombe norveških organov, vključno s spremembami priglasitve

V dopisu z dne 22. aprila 2008 so norveški organi izrazili mnenje, da gospodarska pogodba s podjetjem Hurtigruten ASA o nakupu prevoznih zmogljivosti na liniji Bergen–Kirkenes ne vsebuje elementov državne pomoči. Norveški organi so zato mnenja, da se pomoč, dodeljena na podlagi sheme za vračilo davka za pomorščake, ne seštevata s pomočjo, prejeta iz drugih lokalnih, regionalnih in nacionalnih shem ter shem Skupnosti, ki so namenjene pokrivanju istih stroškov, ter da ne gre za čezmerno kompenzacijo.

II. OCENA

1. Obstoj državne pomoči

Člen 61(1) Sporazuma EGP se glasi:

„Razen če ta sporazum ne določa drugače, je vsaka pomoč, ki jo dodelijo države članice ES, države Efte ali je dodeljena v kakršni koli obliki iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdržljiva z delovanjem tega sporazuma, kolikor škodi trgovini med pogodbenicami.“

V Odločbi št. 280/06/COL je Nadzorni organ ocenil shemo za vračilo davka za pomorščake, ki je takrat obravnavala trajekte, ki se uporabljajo za zunanjo trgovino, ploščadi in tankerje za prevoz nafte s ploščadi. V navedeni odločbi je Nadzorni organ menil, da je shema državna pomoč, ki je združljiva z delovanjem Sporazuma EGP na podlagi določb Smernic o državni pomoči Nadzornega organa o pomoči za pomorski promet⁽¹²⁾. Nadzorni organ je ocenil tudi spremembi priglašene sheme v Odločbi št. 412/06/COL in ugotovil, da je spremenjena shema združljiva državna pomoč, spet na podlagi Smernic o pomorskem prometu.

V nadaljevanju bo Nadzorni organ ocenil, ali sprememba, predlagana v obstoječi priglasitvi, spreminja prejšnjo ugotovitev, po kateri je shema državna pomoč v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP.

1.1 Prisotnost državnih sredstev

Ukrep pomoči mora dodeliti država ali mora biti dodeljen iz državnih sredstev. Ker se bodo vračilo davka od dohodka in prispevki za socialno varnost financirali iz proračunskih sredstev, je to merilo izpolnjeno.

1.2 Dajanje prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga

Povračilo davka in prispevkov za socialno varnost je nadomestilo lastnikom ladij za stroške, ki jih običajno plačujejo iz

⁽¹²⁾ V nadaljnjem besedilu: Smernice o pomorskem prometu.

svojih proračunov, in zato šteje za prednost tistih, ki so upravičeni do ugodnosti sheme. Podpora je tudi selektivni ukrep, ker obravnava le pomorski sektor in lastnike določenih plovil v tem sektorju. Priglašena sprememba ne spreminja tega stanja, temveč enostavno razširja uporabo sheme za vračilo davka na še eno vrsto plovila in trenutno vpliva na eno dodatno podjetje, Hurtigruten ASA.

1.3 Izkrivljanje konkurence in vpliv na trgovino med pogodbenicami

Lastniki ladij, ki imajo korist od sheme, vključno s podjetjem, na katero se shema razširja z obstoječo priglasitvijo, izvajajo gospodarsko dejavnost in konkurirajo drugim lastnikom ladij/podjetjem iz drugih držav EGP, podpora po shemi pa krepi njihov položaj na trgu. Podpora zato izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco in vpliva na trgovino med pogodbenicami.

1.4 Sklepna ugotovitev

Na podlagi navedenega Nadzorni organ ugotavlja, da je shema za vračilo davka za pomorščake, zlasti priglašena sprememba sheme, državna pomoč v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP.

2. Postopkovne zahteve

Na podlagi člena 1(3) dela I Protokola 3 k Sporazumu o Nadzornem organu in sodišču se „Nadzorni organ EFTA pravočasno obvesti, kar mu omogoča, da lahko predloži pripombe na kakršne koli načrte izvedbe ali spremembe pomoči [...]. Zadevna država ne sme izvajati svojih predlaganih ukrepov, dokler v tem postopku ni sprejeta dokončna odločitev.“

Norveški organi so priglasili razširitev sheme za vračilo davka za pomorščake, kakor se je uporabljala od 1. julija 2007. Kljub temu pa so norveški organi navedli, da se plačila ne bodo izvajala, dokler Nadzorni organ ne sprejme odločitve o zadevi. Zdi se, da plačila niso bila opravljena. Zato Nadzorni organ meni, da so norveški organi izpolnili zahtevo po priglasitvi in obveznost odložitve.

3. Združljivost pomoči

Člen 61(3)(c) Sporazuma EGP določa, da se lahko pomoč šteje za združljivo z delovanjem Sporazuma EGP, če je njen namen olajšati razvoj nekaterih gospodarskih dejavnosti, ko taka pomoč ne vpliva negativno na trgovinske pogoje med pogodbenicami v obsegu, ki je v nasprotju s skupnim interesom. Pomoč pomorskemu sektorju je treba proučiti zlasti v smislu Smernic o pomorskem prometu.

V nadaljevanju bo Nadzorni organ ocenil, ali je priglašena razširitev sheme za vračilo davka za pomorščake na varnostno osebje na krovu potniških ladij, ki plujejo na liniji Bergen–Kirkenes taka, da je treba spremeniti oceno združljivosti, ki jo je Nadzorni organ opravil v odločbah št. 280/06/COL in št. 412/06/COL.

3.1 Uporaba za dejavnosti pomorskega prometa

Določbe Smernic o pomorskem prometu se uporabljajo za dejavnosti „pomorskega prometa“. Opredelitev dejavnosti pomorskega prometa za namene teh smernic ustreza tisti iz Uredbe (EGS) št. 4055/86⁽¹³⁾, vključene v Sporazum EGP kot točka 53 v Prilogi XIII k Sporazumu EGP, in iz Uredbe (EGS) št. 3577/92⁽¹⁴⁾, vključene kot točka 53a v Prilogi XIII k Sporazumu EGP⁽¹⁵⁾. Zato se pomorski promet nanaša na „prevoza oseb in blaga po morju“.

Sprememba razširja shemo na varnostno osebje na krovu potniških ladij, ki plujejo na liniji Bergen–Kirkenes ter so registrirane v Norveškem navadnem ladijskem registru (NOR) in so izpostavljene konkurenci. Dokler ta plovila opravljajo dejavnosti pomorskega prometa v smislu Smernic o pomorskem prometu, so upravičena do pomoči na podlagi spremenjene sheme za vračilo davka.

3.2 Skladnost s cilji Smernic o pomorskem prometu

Smernice o pomorskem prometu določajo, da se sheme pomoči lahko uvedejo kot podpora pomorskim interesom EGP pri doseganju splošnih ciljev, kot so:

- izboljšanje varnega, učinkovitega, zanesljivega in okolju prijaznega pomorskega prometa,
- spodbujanje vpisovanja in ponovnega vpisovanja v registre držav EGP,
- prispevanje h konsolidaciji pomorskega grozda v državah EGP, ob hkratnem ohranjanju celovite konkurenčne flote na svetovnih trgih,
- ohranjanje in izboljšanje pomorskega znanja ter zaščita in spodbujanje zaposlovanja za evropske pomorščake ter

⁽¹³⁾ Uredba Sveta (EGS) št. 4055/86 z dne 22. decembra 1986 o uporabi načela svobode opravljanja storitev v pomorskem prometu med državami članicami ter med državami članicami in tretjimi državami (UL L 378, 31.12.1986, str. 1).

⁽¹⁴⁾ Uredba Sveta (EGS) št. 3577/92 z dne 7. decembra 1992 o uporabi načela prostega pretoka storitev v pomorskem prometu med državami članicami (pomorska kabotaža) (UL L 364, 12.12.1992, str. 7).

⁽¹⁵⁾ Točka, vključena s Sklepom Skupnega odbora EGP št. 70/97 (UL L 30, 5.2.1998, str. 42, in Dopolnilo EGP št. 5, 5.2.1998, str. 175), z začetkom veljavnosti 1.8.1998.

- prispevanje k spodbujanju novih storitev na področju kratkih ladijskih prevozov.

Kot je bilo ugotovljeno v predhodnih odločbah o shemi za vračilo davka za pomorščake, je eden od izrecnih ciljev norveških organov ohranitev položaja Norveške kot vodilne pomorske države. Ta cilj med drugim temelji tudi na ključnem pomenu tega sektorja za številne obalne skupnosti.

V zvezi s tem so norveški organi mnenja, da je oblikovanje pogojev, ki omogočajo bolj pošteno konkuriranje ladjam, ki plujejo pod zastavo ugodnosti (in drugih držav EGP), najboljši način za nadaljevanje. Namen sheme za vračilo davka za pomorščake je spodbujanje norveškega pomorskega interesa, njen cilj pa je izboljšanje varnega, učinkovitega, zanesljivega in okolju prijaznega pomorskega prometa, spodbujanje vpisovanja in ponovnega vpisovanja v Norveški navadni ladijski register (NOR), prispevanje h konsolidaciji pomorskega grozda na Norveškem, ob hkratnem ohranjanju celovite konkurenčne flote na svetovnih trgih in izboljšanje pomorskega znanja ter zaščita in spodbujanje zaposlovanja za pomorščake EGP. Norveški organi trdijo, da razširitev sheme neto plače na ladje, ki plujejo na liniji Bergen–Kirkenes, spodbuja doseganje teh ciljev. Ta razširitev bo vplivala na približno 750 pomorščakov.

Nadzorni organ meni, da so norveški organi zagotovili zadostne utemeljitve glede skladnosti predlagane spremembe sheme za vračilo davka za pomorščake s splošnimi cilji Smernic o pomorskem prometu.

3.3 Pomoč, dodeljena v obliki zmanjšanih stroškov dela

Smernice o pomorskem prometu določajo, da je treba dovoliti pomoč v obliki zmanjšanja bremena stroškov dela v zvezi s pomorščaki EGP, če so navedeni pomorščaki zaposleni na krovu ladij, registriranih v državi EGP. Smernice o pomorskem prometu dovoljujejo tako pomoč do največ 100-odstotne oprostitve plačila prispevkov. Taki ukrepi morajo biti namenjeni varovanju delovnih mest v EGP, tako na krovih plovil kot na kopnem, ohranitvi in razvoju pomorskega znanja v EGP ter izboljšanju varnosti. Oddelek 3.2(2) Smernic glede stroškov dela določa, da je treba ladijskemu sektorju EGP omogočiti naslednje ukrepe v zvezi s stroški zaposlovanja:

- znižane stopnje prispevkov za socialno zaščito pomorščakov EGP, ki so zaposleni na krovu ladij, registriranih v državi EGP,
- znižane stopnje davka od dohodka pomorščakov EGP, ki so zaposleni na krovu ladij, registriranih v državi EGP.

Za namene navedenega so „pomorščaki EGP“ opredeljeni kot:

- državljani držav EGP, v primeru pomorščakov, ki delajo na krovu plovil (vključno z ro-ro trajekti), ki opravljajo storitve rednega prevoza potnikov med pristanišči EGP,
- vsi pomorščaki, zavezani plačilu davka in/ali prispevkov za socialno varnost v državi EGP v vseh drugih primerih.

Shema za vračilo davka za pomorščake se nanaša na povračilo davka od dohodka in prispevkov za socialno varnost, ki jih je plačal delodajalec v imenu pomorščakov. Na podlagi sheme, odobrene z odločbama št. 280/06/COL in št. 412/06/COL, bodo lastniki upravičenih ladij prejeli donacije v zvezi s pomorščaki, ki so davčni rezidenti Norveške ali druge države EGP ali so državljani države EGP, ki so zavezanci za plačilo davka Norveški za dohodek, ustvarjen v tujini, in upravičeni do odbitka davka za pomorščake v skladu z oddelki 6–61 Zakona o davkih ter katerih plače se sporočajo nacionalni shemi pokojninskega zavarovanja za pomorščake ali se evidentirajo ločeno. Glede tega ni bila priglašena nobena sprememba. Zato Nadzorni organ meni, da bodo pomorščaki, ki jih zajema sprememba, spadali v kategorije, ki jih določajo Smernice.

3.4 Zgornja meja

Oddelek 3.2 Smernic o pomorskem prometu dovoljuje znižanje prispevkov za socialno varnost pomorščakov EGP in zmanjšano stopnjo davka od dohodka. Na podlagi oddelka 11 Smernic o pomorskem prometu je znižanje lahko tudi 100-odstotno, tj. davek in socialni prispevki se zmanjšajo na vrednost nič. Glede na izvirno priglasitev sheme povrnjena sredstva ne morejo nikoli biti višja od zneska davka od dohodka in prispevkov za socialno varnost, ki so bili dejansko plačani. Ker glede tega niso bile priglašene nobene spremembe, je Nadzorni organ mnenja, da bodo davek in socialni prispevki, ki se povrnejo na podlagi priglašene spremembe, še naprej v skladu s Smernicami o pomorskem prometu.

3.5 Kumulacija pomoči

Na podlagi oddelka 11 Smernic o pomorskem prometu se lahko dovoli zmanjšanje davčne stopnje in socialnih prispevkov do vrednosti nič. Drugi sistemi pomoči ne morejo zagotoviti večje koristi od navedene. Norveški organi so navedli, da se pomoč na podlagi sheme za vračilo davka ne more združevati s pomočjo, prejeto iz drugih lokalnih, regionalnih ali nacionalnih shem ali programov Skupnosti, za kritje istih upravičenih stroškov.

3.6 Sklepna ugotovitev

Na podlagi navedene ocene Nadzorni organ meni, da je priglašena sprememba sheme za vračilo davka za pomorščake, ki razširja povračilo davka od dohodka in prispevkov za socialno

varnost pomorščakov, ki jih plačuje delodajalec za varnostno osebo na krovu potniških ladij, ki plujejo na liniji Bergen–Kirkenes ter so izpostavljene konkurenci in registrirane v Norveškem navadnem ladijskem registru, združljiva z delovanjem Sporazuma EGP v smislu člena 61(3)(c) Sporazuma EGP in Smernic o pomorskem prometu. Zato Nadzorni organ ne ugovarja priglašeni spremembi.

Norveške organe je treba opozoriti na obveznosti, ki izhajajo iz člena 21 dela II Protokola 3 k Sporazumu o Nadzornem organu in sodišču v povezavi s členom 6 Odločbe 195/04/COL, da predložijo letna poročila o izvajanju sheme. Norveški organi morajo Nadzornemu organu čim prej poslati vse zakonodajna in upravna besedila, ki izvršujejo navedene spremembe sheme pomoči, če to še ni bilo storjeno.

Na podlagi zahtev iz oddelka 12 Smernic o pomorskem prometu je treba norveške organe opozoriti, da morajo države Efte za vse sheme pomoči, ki spadajo v področje uporabe Smernic o pomorskem prometu, sporočiti Nadzornemu organu oceno njihovega učinka med šestim letom izvajanja.

Norveške organe je treba tudi opozoriti, da je treba vse načrtovane spremembe sheme priglasiti Nadzornemu organu.

Shema za vračilo davka za pomorščake, kakor je bila odobrena z odločbama št. 280/06/COL in št. 412/06/COL, je bila priglašena do 1. januarja 2016. V obstoječi priglasitvi je navedeno, da shema načeloma ni omejena na določeno obdobje, vendar pa bo, če bo še vedno veljala, ponovno priglašena čez deset let. Norveški organi niso utemeljevali, zakaj naj bi priglašena sprememba trajala dlje od prvotne priglašene sheme, zato Nadzorni organ ugotavlja, da je primerno, da veljavnost zadnje spremembe sheme poteče na isti datum. Nadzorni organ opozarja norveške organe, da bodo Smernice o pomorskem prometu, na podlagi katerih je bila shema za vračilo davka odobrena, ponovno pregledane leta 2011. Če se pravila v Smernicah o pomorskem prometu spremenijo, lahko to vpliva na vse obstoječe sheme pomoči, ki spadajo v področje uporabe Smernic, vključno s spremembami sheme, odobrene s to odločbo –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Nadzorni organ Efte se je odločil, da ne vloži ugovora glede priglašene spremembe sheme za vračilo davka za pomorščake na krovu ladij Norveškega navadnega ladijskega registra (NOR), ki razširja povračilo davka od dohodka in prispevkov za socialno varnost, ki jih plačuje delodajalec za varnostno osebo na krovu potniških ladij, ki plujejo na liniji Bergen–Kirkenes ter so izpostavljene konkurenci in registrirane v Norveškem navadnem ladijskem registru.

Priglašena shema je združljiva s členom 61(3)(c) Sporazuma EGP.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Kraljevino Norveško.

Člen 3

Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno.

V Bruslju, 11. junija 2008

Za Nadzorni organ Efte

Kurt JAEGER
Član kolegija

Kristján A. STEFÁNSSON
Član kolegija

Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR
— od 33 do 64 strani: 12 EUR
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>

